

## Comunicato stampa

Datum 7 dicembre 2016

# Conferimento del premio all'azienda vincitrice del Family Business Awards 2016

**Family Business Award** **FRAISA SA di Bellach, nel Cantone di Soletta, si è aggiudicata il Family Business Award di quest'anno. L'azienda a conduzione familiare ha conquistato la giuria di esperti per la sua gestione sostenibile. Ieri la direzione di FRAISA ha ricevuto in premio una VW Passat Variant GTE da AMAG Soletta.**

Family Business Award  
c/o Swiss Economic Forum  
C.F.L. Lohnerstrasse 24  
CH-3645 Gwatt (Thun)  
[www.family-business-award.ch](http://www.family-business-award.ch)  
[info@family-business-award.ch](mailto:info@family-business-award.ch)

Dal 2012 il Family Business Award viene assegnato a un'azienda svizzera a conduzione familiare che si contraddistingue per la sua gestione particolarmente sostenibile. Il premio è stato istituito da AMAG in onore del suo padre fondatore Walter Haefner. Quest'anno in finale vi erano Blumer-Lehmann AG di Gossau, FRAISA SA di Bellach e Groupe Volet SA di St-Légier. FRAISA SA ha convinto la giuria di esperti con la sua cultura aziendale, l'impegno di lungo corso e lo sviluppo sostenibile. L'azienda a conduzione familiare succede ai vincitori degli anni precedenti Wyon AG (2015), Entreprises et Domaines Rouvinez (2014), SIGA Holding AG (2013) e Trisa AG (2012).

Ieri, martedì 6 dicembre 2016, presso AMAG Soletta si è tenuta la consegna del premio. Tutte le aziende finaliste dell'Award ricevono in premio da AMAG un veicolo: quest'anno si tratta di una VW Passat Variant GTE. Il veicolo ibrido plug-in di Volkswagen accompagnerà per un anno le aziende finaliste in modo efficiente e sostenibile.

### **FRAISA mostra passione per il prodotto**

FRAISA produce i più moderni utensili per la truciatura nell'ambito della lavorazione dei metalli. L'azienda fondata nel 1934 è oggi tra i produttori leader del settore e conta 540 collaboratori in sette stabilimenti. Nonostante le sue dimensioni e i diversi stabilimenti, FRAISA rimane una vera azienda a conduzione familiare con un forte legame tra dirigenza e dipendenti. Anche tra le società nei singoli Paesi esiste un forte legame. I collaboratori si contraddistinguono per il forte entusiasmo e la grande identificazione con il prodotto. Il prodotto è sempre al centro dell'attenzione e tutte le attività e i servizi vi si orientano.

### **Family Business Award 2017**

Per partecipare al Family Business Award 2017, da febbraio sarà di nuovo a disposizione la finestra di iscrizione sulla homepage [www.family-business-award.ch](http://www.family-business-award.ch). Possono candidarsi

tutte le imprese a conduzione familiare con più di 50 collaboratori. I dossier presentati vengono esaminati secondo una procedura sviluppata dal Centro per la sostenibilità e la responsabilità aziendale dell'Università di Zurigo (CCRS). Questa procedura serve da base per la valutazione dei candidati da parte di una giuria indipendente di esperti.

Foto: FRAISA SA, rappresentata da Peter Roth (a sinistra), responsabile del progetto sviluppo dei prodotti, e dai membri della direzione Hanspeter Kocher (secondo da sinistra), Stefan Gutmann (al centro) e Thomas Nägelin (secondo da destra), prendono in consegna la VW Passat Variant GTE da Andreas Iseli, direttore di AMAG Soletta.

**In caso di domande si prega di rivolgersi a:**

AMAG Automobil- und Motoren AG  
Dino Graf  
Responsabile Corporate Communication  
Telefono +41 56 463 93 51  
presse@amag.ch

AMAG Automobil- und Motoren AG  
Roswitha Brunner  
Manager PR AMAG  
Telefono +41 56 463 93 35  
presse@amag.ch